

ПѢСНЬ ̑.

Ирмосъ: Воскресѣніа день, просвѣтѣмса людіе: * пасха, гдѣна пасха! * ѿ смѣрти бо кз жїзни, * и ѿ земли кз небѣи, * хрїтосъ бгъ насъ преведѣ, * побѣднѣю поющыа.

Припѣвъ: Хрїтосъ воскресѣ изъ мѣртвыхъ.

Ѿчїстїмъ чвствїа, и оузримъ * непрїстѣпнымъ свѣтомъ * воскресѣніа, хрїта * блистѣюща, * и радѣицеа, рекѣща * їснѡ да оуслышимъ, * побѣднѣю поюще.

Небѣа оубо достѡннѡ да веселѣтса, * землѣа же да радѣетса, * да празндѣетъ же мїръ, * вїднмый же вѣсь и невїднмый: * хрїтосъ бо востѣ, * веселїе вѣчное.

Хрїтосъ воскресѣ: (Трїжды)

Тѣже, ѣктенїа. И возгласъ: Іѡкѡ твоѡ держѣва, и твоѡ ѣсть црїтво, и сїла, слава ѡца, и сїа, и стѣгѡ дха, нынѣ и прїснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ.

Irmos: It is the Day of Resurrection, * let us be radiant, O ye people; * Pascha, the Lord's Pascha: * for from death to life, * and from earth to heaven, * Christ God hath brought us, * as we sing the song of victory.

Refrain: Christ is risen from the dead.

Let us purify our senses, * and we shall behold Christ, * radiant with the unapproachable light of the Resurrection, * and we shall clearly hear Him say, * Rejoice!, as we sing the hymn of victory.

Refrain: Christ is risen from the dead.

Let the heavens be glad as is meet, * and let the earth rejoice, * and let the whole world, both visible and invisible, * keep festival: * for Christ is risen, O gladness eternal.

ПѢСНЬ ГЗ.

Ірмосъ: Приидите, пиео пиемъ новое, * не ѿ камене неплодна чюдодѣемое, * но неплѣнїа источникъ, * изъ гроба ѡждѣвша хрѣта, * въ немже ѡтверждаемъ.

Припѣвъ: Хрѣтосъ воскресъ изъ мертвыхъ.

Нынѣ всѣ исполниша свѣта, * небо же и земля и пренеподоба: * да прѣзидетъ ѡубо всѣмъ тварь * востаніе хрѣтово, * въ немже ѡтверждаетъ.

Вчера спогребохъ тебѣ, хрѣте, * собогъ днесь * воскресъ тебѣ, * распинахъ тебѣ вчера, * самъ мѣ спослави, спсе, * во црѣтвїи твоѣмъ.

Хрѣтосъ воскресъ: (Трижды)

Тѣже, ѣктенїа, и возгласъ: **Іакъ** ты еси бгъ нашъ, и тебѣ слава возсылаемъ, оцѣ, и спсѣ, и стѣмъ дхѣмъ нынѣ и прїсно, и во вѣки вѣковъ.

Упаконъ, гласъ д:

Предварившиа ѡтро тѣже ѡ марїи, * и ѡбрътшиа камень ѡвалѣнъ ѡ гроба, * слышахъ ѡ аггѣл: во свѣтѣ приносѣщїемъ свѣтаго, * съ мертвыми что ищете іакъ челоѣка; * видѣте грѣбныа пелѣны. * тецѣте, и мїръ проповѣдите, * іакъ воста гдѣ, ѡмертвѣвый смертъ, * іакъ естъ еиз бга, спсѣющаго родъ челоѣческїи.

Irmos: Come, let us drink a new drink, * not one miraculously brought forth from a barren rock * but the Fountain of Incorruption, * springing forth from the tomb of Christ, * in Whom we are strengthened.

Refrain: Christ is risen from the dead.

Now all things are filled with light; * heaven and earth, * and the nethermost parts of the earth; * let all creation, therefore, celebrate * the arising of Christ * whereby it is strengthened.

Refrain: Christ is risen from the dead.

Yesterday I was buried with Thee, O Christ; * today I rise with Thine arising. * Yesterday I was crucified with Thee; * do Thou Thyself glorify me with Thee, * O Savior, in Thy kingdom.

ПѢСНЬ Д.

Ірмосъ: На бж҃ественнѣй стражи, * б҃гоглаго́лнвыи ѡбвѣщанъ * да стѣнетъ съ нами, и покажетъ * свѣтлоносна аг҃ла, * ѡснѡ глаголюща: * днѣсь спасѣнїе мїръ, * ѡакѡ воскресѣ хр҃тосъ, * ѡакѡ всеиленъ.

Припѣвъ: Хр҃тосъ воскресѣ изъ мѣртвыхъ.

Мѡжеискїи оубо полъ, * ѡакѡ развѣрзый дѣвственнѡ оутробѣ, * гавнѣа хр҃тосъ: * ѡакѡ члвѣкъ же, * агнецъ наречѣа: * непороченъ же, * ѡакѡ нескѣсенъ скверны, * наша пасха, * и ѡакѡ бг҃ъ истиненъ * совершенъ речѣа.

ѡакѡ ѣднолѣтный агнецъ, * бл҃гословенный намъ вѣнецъ хр҃тосъ, * волюю за вѣхъ закланъ бысть, * пасха чистительнаа, * и пакн изъ гроба красное * правды намъ возсия сн҃це.

Бг҃оотѣцъ оубо дѣаъ * предъ свѣтлымъ ковчѣгомъ * екакаше и҃гראа, * людїе же бж҃їи ст҃їи, * ѡбразѡвъ бытїе зраце, * веселїмса бж҃ественнѣ, * ѡакѡ воскресѣ хр҃тосъ, * ѡакѡ всеиленъ.

Хр҃тосъ воскресѣ: (Трижды)

Вскр҃сенїа, и возгласъ: ѡакѡ бл҃гъ и человеколюбецъ бг҃ъ єси, и тебѣ слава возсылаемъ, оц҃ъ, и сн҃ъ, и ст҃омъ дх҃ъ, нынѣ и прїснѡ, и во вѣкн вѣкѡвъ.

Irmos: On divine watch * let the God-inspired Habakkuk stand with us, * and show forth the light-bearing angel clearly saying: * Today salvation is come to the world, * for Christ is risen as Almighty.

Refrain: Christ is risen from the dead.

As a man-child did Christ appear * when He came forth from the Virgin's womb, * and as a mortal was He called the Lamb. * Without blemish also, * for He tasted no defilement, * is our Pascha; and as true God, * perfect was He proclaimed.

Refrain: Christ is risen from the dead.

Like unto a yearling lamb, * Christ, our blessed Crown, * of His own will was sacrificed for all, * a Pascha of purification; * and from the tomb the beautiful Sun * of Righteousness shone forth again * upon us.

Refrain: Christ is risen from the dead.

David, the ancestor of God, * danced with leaping before the symbolical Ark; * let us also, the holy people of God, * beholding the fulfillment of the symbols, * be divinely glad; for Christ is risen as Almighty.

Пѣснь ѿ.

Ірмосъ: Оўтренюемъ оўтреннюю глѣбокѣ, * ѿ вѣстѣ мѣра пѣснь прннесемъ вѣцѣ, * ѿ хрѣта оўзрнемъ * правды снце, * вѣемъ жнзнь возснща.

Прпѣвъ: Хрѣтосъ воскресъ ѿ мѣртвѣхъ.

Безмѣрное твоѣ блгодѣробїе * ѿдовымн оўзамн содержнмн зрѣще, * къ свѣтѣ ндѣхѣ, хрѣте, * весѣлымн ногамн, * пасхѣ хвалѣще вѣчнѣю.

Прнстѣпимъ, свѣщеноснн, * нсходѣщѣ хрѣтѣ ѿ гроба ѿкѣ женнхѣ, * ѿ спрѣзднѣмъ любопрѣзднственнымн чннмн * пасхѣ вѣжню спснтельнѣю.

Хрѣтосъ воскресъ: (Трнжды)

Тѣже, ѣктенїѣ. **И ѿзглѣс:** **Иѿкѣ** твоѣ держѣва, ѿ твоѣ сѣть црѣтво, ѿ снла, слава оца, ѿ снѣ, ѿ сѣгѣ дѣа, нынѣ ѿ прнснѣ, ѿ во вѣкн вѣкѣвъ.

Irmos: Let us awake in the deep dawn, * and instead of myrrh, * offer a hymn to the Master, * and we shall see Christ, the Sun of Righteousness, * Who causeth life to dawn for all.

Refrain: Christ is risen from the dead.

Seeing Thy boundless compassion they who were held * in the bonds of hades * hastened to the light, O Christ, * with gladsome feet, * praising the Pascha eternal.

Refrain: Christ is risen from the dead.

Bearing lights, let us approach Christ, * Who cometh forth from the tomb like a bridegroom, * and with the feast-loving ranks of angels * let us celebrate the saving * Pascha of God.

ПѢСНЬ 5.

Ірмосъ: Снизшѣлъ єси въ преисподнѣа землѣ * ѿ сокрѣшилъ єси верѣнѣ вѣчныа,
* содержавшѣа свѣзанныа, хрѣтѣ, * ѿ тридневенъ ѿкв ѿ кнѣга іѡна, * воскресъ
єси ѿ гроба.

Припѣвъ: Хрѣтосъ воскресъ ѿ мѣртвыхъ.

Сохранѣвъ цѣла знаменїа, хрѣтѣ, * воскресъ єси ѿ гроба, * ключи дѣвы не
вреднѣвыи въ рѣштѣ твоѣмъ, * ѿ ѿверзлъ єси намъ райскїа двѣри.

Спсе мѡй, * живѡе же ѿ нежертвенное заколенїе, * ѿкв бгъ самъ себѣ *
волю приведъ оцѣ, * совоскрѣсилъ єси вероднаго адѡма, * воскресъ ѿ гроба.

Хрѣтосъ воскресъ: (Трижды)

Вскрѣсенїа, ѿ возгласъ: Ты бо єси црѣ мїра, ѿ спсѣ дшшъ нашихъ, ѿ тебѣ
славѣ възсылаемъ, оцѣ, ѿ снѣ, ѿ стѡмѣ дхѣ, нынѣ ѿ прїснѡ, ѿ во вѣки
вѣкѡвъ.

Irmos: Thou didst descend into the nethermost * parts of the earth, * and
didst shatter the eternal bars * that held the fettered, O Christ, * and on the
third day, like Jonah from the whale, * Thou didst arise from the tomb.

Refrain: Christ is risen from the dead.

Having kept the seals intact, O Christ, * Thou didst rise from the tomb, * O
Thou Who didst not break the seal of the Virgin * by Thy birth, * and Thou hast
opened for us the doors of Paradise.

Refrain: Christ is risen from the dead.

O my Savior, the living and unslain Sacrifice, * when, as God, Thou, of Thine
Own will, * hadst offered up Thyself unto the Father, * Thou didst raise up with
Thyself * the whole race of Adam, * when Thou didst rise from the tomb.

ТѢЖЕ КОНДАКЪ, ГЛА НЪ:

ИЩЕ НЪ ВО ГРОБѢ СНИЗШЕЛЪ ЕСТЬ, БЕЗСМЕРТНЕ, * НО ЯДОВЪ РАЗРУШИЛЪ ЕСТЬ СМЛЪ,
* НЪ ВОСКРЕЛЪ ЕСТЬ ЯКЪ ПОБѢДИТЕЛЬ, ХРІТЕ БЖЕ, * ЖЕНАМЪ М҃РОНОЩИЦАМЪ ВѢЩАВЫИ:
РАДШЕТЕСЯ, * НЪ ТВОИМЪ АПЛМЪ МІРЪ ДАРШАИ, * ПАДШЫМЪ ПОДАИ ВОСКРІИЕ.

ІКОСЪ: БЖЕ ПРѢЖДЕ СОЛНЦА СЛНЦЕ ЗАШЕДШЕЕ ИНОГДА ВО ГРОБѢ, * ПРЕДВАРИША КО
О҃ТРОДЪ, * ИЩУЩЫА ЯКЪ ДНѢ М҃РОНОЩИЦЫ ДѢВЫ, * НЪ ДРУГА КО ДРУЗЬИ ВОПІАХЪ: * ѿ
ДРУГИИ! ПРИИДИТЕ, ВОИМНИ ПОМАЖЕМЪ ТѢЛО ЖИВОНОЩНОЕ НЪ ПОГРЕБѢННОЕ, * ПЛОТЬ
ВОСКРЕШШАГО ПАДШАГО АДАМА, * ЛЕЖАЩЮ ВО ГРОБѢ. * ИДЕМЪ, ПОТЩИМСЯ ЯКОЖЕ
КОЛЕВНѢ, НЪ ПОКЛОНИМСЯ, * НЪ ПРИНЕСЕМЪ М҃РА ЯКЪ ДАРЫ, * НЕ ВЪ ПЕЛЕНАХЪ, НО ВЪ
ПЛАЩАНИЦѢ ѿВѢИТОМЪ, * НЪ ПЛЪЧМЪ, НЪ ВОЗОПИМЪ: * ѿ ВЛКО, ВОСТАИ, * ПАДШЫМЪ
ПОДАИ ВОСКРІИЕ.

ТѢЖЕ ГЛАГОЛЕМЪ:

ВОСКРІИЕ ХРІТОВО ВІДѢВШЕ, * ПОКЛОНИМСЯ СТОМУ ГАДЪ ИИСУ, * ЕДИНОМУ
БЕЗГРЕШНОМУ. * КРІТЪ ТВОЕМЪ ПОКЛОНИМСЯ, ХРІТЕ, * НЪ СТОЕ ВОСКРІИЕ ТВОЕ ПОЕМЪ НЪ
СЛАВИМЪ: * ТЫ ВО ЕСТЬ БГЪ НАШЪ, * РАЗВѢ ТЕБѢ ИНОГДА НЕ ЗНАЕМЪ, * ИМА ТВОЕ
ИМЕНЕМЪ. * ПРИИДИТЕ, ВСИ ВѢРИИ, * ПОКЛОНИМСЯ СТОМУ ХРІТОВЪ ВОСКРІИЮ: * СЕ БО
ПРИИДЕ КРІТОМЪ РАДОСТЬ ВСЕМЪ МІРЪ. * ВСЕГДА БЛГОСЛОВАЦЕ ГАДЪ, * ПОЕМЪ ВОСКРІИЕ ЕГѢ:
* РАСПЪТИЕ БО ПРЕТЕРПѢВЪ, * СМЕРТІЮ СМЕРТЬ РАЗРУШИ. **(ТРИЖДЫ)**

Having beheld the Resurrection of Christ, * let us worship the holy Lord
Jesus, * the only sinless One. * We worship Thy Cross, O Christ, * and Thy holy
Resurrection we hymn and glorify. * For Thou art our God, * and we know none
other beside Thee; * we call upon Thy name. * O come, all ye faithful, * let us
worship Christ's holy Resurrection, * for, behold, through the Cross joy hath come to
all the world. * Ever blessing the Lord, * we hymn His Resurrection; * for, having
endured crucifixion, * He hath destroyed death by death.

ВОСКРЕСЪ ИИСУ ѿ ГРОБА, * ЯКОЖЕ ПРОРЕЧЕ, * ДАДЕ НАМЪ ЖИВОТЪ ВѢЧНЫИ * НЪ
ВЕЛИЮ МЛТЬ. **(ТРИЖДЫ)**

ПѢСНЬ 3.

Ірмосъ: Отроки ѿ печи избавивый, * бывъ члвкъ, * страждетъ ѿкв смертенъ, * и стрътїю смертное * въ неплѣнїа ѡблчїтъ блголѣпїе, * ѡдїнъ блгословѣнъ * ѡтцѣвъ бгъ, и препрослвленъ.

Припѣвъ: Хрѣтосъ воскресъ изъ мѣртвыхъ.

Жены съ мѣры бгомдарыа * въ слѣдъ тебѣ течахъ: * ѡгоже ѿкв мѣртва со слезамн и скахъ, * поклонїшася радющымъа живомѣ бгѣ, * и пасхѣ тайндю * твоимъ, хрѣтѣ, оучникѣмъ блговѣстїша.

Смертн прзднемъ оумерщвлѣнїе, * лдово разршѣнїе, * и ногѣ житїа вѣчнагѣ начало, * и ирающе поемъ вновнаго, * ѡдїнаго блгословѣннаго * ѡтцѣвъ бга, * и препрослвленнаго.

ѿкв воистиннѣ сщѣннаа, * и всепрзднственнаа сїа спїительнаа нощь, * и свѣтозарнаа, * свѣтоноснагѣ днѣ, * востанїа сщїи провозвѣстнїца: * въ нейже безлѣтный свѣтъ * изъ гроба плѣткн всѣмъ возсїа.

Хрѣтосъ воскресъ: (Трижды)

Вклетїа, и возгласъ. Бгдн держава црствїа твоегѣ блгословѣнна и препрослвленна, ѡца, и сїа, и ст҃агѣ дха, нынѣ и прїснѣ, и во вѣкн вѣкѣвъ.

Irmos: He Who delivered the Children from the furnace, * became man, and suffreth as a mortal, * and through His Passion * doth clothe mortality with the beauty * of incorruption, * He is the only blessed and supremely glorious God of our fathers.

Refrain: Christ is risen from the dead.

The godly-wise women with myrrh * followed after Thee in haste; * but Him Whom they sought with tears as dead, * they worshipped joyfully as the living God, * and they brought unto Thy disciples, O Christ, * the good tidings of the mystical Pascha.

Refrain: Christ is risen from the dead.

We celebrate the death of death, * the destruction of hades, * the beginning of another life eternal, * and leaping for joy, * we hymn the Cause, * the only blessed and supremely glorious God of our fathers.

Refrain: Christ is risen from the dead.

For truly sacred and all-festive * is this saving night, * and this shining, light-bearing day, * the harbinger of the Resurrection, * whereon the Timeless Light bodily from the tomb * upon all hath shined.

ПѢСНЬ II

Ірмосъ: СѢИ наречѣнный ѿ свѣтъ дѣнь, * ѿдѣнь ѿбѣвѣтъ црѣ ѿ гдѣ, * прѣзданнѣвъ прѣзданнѣ, * ѿ торжѣствѣ ѿбѣтъ торжѣствѣ: * вѣньже бѣгословѣмъ хрѣта во вѣкѣ.

Припѣвъ: Хрѣтосъ воскресъ ѿ мѣртвѣхъ.

Прѣидѣте, нѣвагъ вѣнограда рождѣнѣа, * бѣжѣственнагъ вѣселѣа, * въ нарѣчѣномъ днѣ воскресѣнѣа, * црѣтвѣа хрѣтова прѣвѣщѣнѣа, * поюще ѿгѣ * ѿакъ бѣа во вѣкѣ.

Возведѣ ѿкрѣствѣ ѿчи твоѣ, сѣвѣне, ѿ вѣждѣ: * сѣ во прѣидѣша къ тебѣ * ѿакъ бѣгословѣтѣаа свѣтѣла, * ѿ запада, ѿ сѣвера, ѿ мѣра, * ѿ востѣка чѣда твоѣа, * въ тебѣ бѣгословѣщаа хрѣта во вѣкѣ.

Припѣвъ: Прѣстѣа трѣце, бѣже нѣшъ, слава тебѣ.

Трѣченъ: ѿче всѣдержѣтелю, ѿ словѣ, ѿ дшѣ, * трѣмѣ соеднѣемое во ѿпѣстѣсѣхъ ѿбѣствѣ, * прѣсѣщѣственне ѿ прѣбѣжѣственне, * въ тѣа крѣтѣхомѣа, * ѿ тѣа бѣгословѣмъ во вѣа вѣкѣ.

Хрѣтосъ воскресъ: (Трѣжды)

Тѣже, ѿктенѣа, ѿ возгласъ: ѿакъ бѣгословѣа ѿма твоѣ, ѿ прогласѣа црѣтво твоѣ, ѿца, ѿ сѣа, ѿ стѣгъ дѣа, нѣнѣ ѿ прѣсѣвъ, во вѣкѣ вѣкѣвъ.

Irmos: This chosen and holy day * is the first of the Sabbaths, * the queen and lady, * the feast of feasts, * and the festival of festivals, * wherein we bless Christ throughout the ages.

Refrain: Christ is risen from the dead.

Come, on this auspicious day * of the Resurrection, * let us partake of the fruit * of the new vine of divine gladness * of the kingdom of Christ, * praising Him as God throughout the ages.

Refrain: Christ is risen from the dead.

Lift up thine eyes about thee, O Zion, * and see, for behold, there cometh unto thee * like God-illumined beacons, * from the west, and from the north, * and from the sea, and from the east, * thy children, * in thee blessing Christ throughout the ages.

Refrain: O Most Holy Trinity, our God, glory be to Thee.

○ Father Almighty, and Word, and Spirit, * one Nature united in three Hypostases, * transcendent and most divine! * Into Thee have we been baptized, * and Thee will we bless unto all ages.

ПѢСНЬ Д.

Припѣвъ: Величнѣѡ душа моѡ волею страдаѡша, ѡ погребѣнна, ѡ
воскрѣшаго трнднѣвнѡ ѡ гроба.

Ірмосъ: Свѣтѣнѡ, свѣтѣнѡ, * нѡвыѡ іерусалиме: * слава бо гдѡа * на тебѣ
воссѡа. * ликѡи нынѣ * ѡ веселѣнѡ, сѡѡне. * ты же, ѡтаа, красѡнѡ, вѡѣ, * ѡ
восстанѡи рождествѡ твоегѡ.

Припѣвъ: Величнѣѡ душа моѡ воскрѣшаго трнднѣвнѡ ѡ гроба, хрѣта
жизнодаѡца.

Свѣтѣнѡ, свѣтѣнѡ, * нѡвыѡ іерусалиме: * слава бо гдѡа * на тебѣ воссѡа. *
ликѡи нынѣ * ѡ веселѣнѡ, сѡѡне. * ты же, ѡтаа, красѡнѡ, вѡѣ, * ѡ
восстанѡи рождествѡ твоегѡ.

Припѣвъ: Хрѣтосъ нѡваа пасха, жѣртѡа живѡа, ѡгнецъ бжѡи взѣмлаѡ
грѣхѡи мѡра.

Ѡ бжѣствѡннагѡ, Ѡ любѣзнагѡ, * Ѡ сладчайшагѡ твоегѡ глаѡа! * сѡ наѡи
бо неѡжнѡ * ѡбѣщѡа сѡи быти, * до скончанѡа вѣка, хрѣте: * сѡгоже,
вѣрнѡи, * ѡутѡержденѡе надеждѡи ѡмѡще, радѡемсѡ.

Припѣвъ: Днѣсь всѡка тѡарѡ веселѣтсѡ ѡ радѡетсѡ: ѡкѡ хрѣтосъ
воскрѣе, * ѡ ѡдъ плѣнѣнѡ.

Ѡ бжѣствѡннагѡ, Ѡ любѣзнагѡ, * Ѡ сладчайшагѡ твоегѡ глаѡа! * сѡ наѡи
бо неѡжнѡ * ѡбѣщѡа сѡи быти, * до скончанѡа вѣка, хрѣте: * сѡгоже,
вѣрнѡи, * ѡутѡержденѡе надеждѡи ѡмѡще, радѡемсѡ.

Припѣвъ: Величнѣѡ душа моѡ трѡипѡстѡннагѡ ѡ неразѡблѡннагѡ бжѣствѡ
державѡ.

Ѡ пасха вѣлѡа ѡ сѡеннѣнѡшаа, хрѣте! * Ѡ мѡдрѡсте, ѡ слѡѡе бжѡи, ѡ сѡло! *
подаѡаѡ наѡмъ ѡстѡѣ теѡѣ причѡщѡтсѡа * вѡ неѡечѣрнѣмъ днѡи црѣтѡа твоегѡ.

Припѣвъ: Радѡнѡ, дѡо, радѡнѡ, радѡнѡ, бѡгословѣннаа, радѡнѡ,
препрослаѡленнаа: тѡѡи бо сѡнъ воскрѣе трнднѣвнѡ ѡ гроба.

Ѡ пасха вѣлѡа ѡ сѡеннѣнѡшаа, хрѣте! * Ѡ мѡдрѡсте, ѡ слѡѡе бжѡи, ѡ сѡло! *
подаѡаѡ наѡмъ ѡстѡѣ теѡѣ причѡщѡтсѡа * вѡ неѡечѣрнѣмъ днѡи црѣтѡа твоегѡ.

ТѦЖЕ ѠБА ЛѦКА ВКЪПѦ ПОУТЪ ПРИПѦВЪ, Ѧ ѦРМОСЪ: ѦГГЛЪ ВОПІАШЕ
БЛГОДАТНѦЙ: * ЧТАА ДѢО, РАДЪНѦА, * Ѧ ПАКН РЕКЪ, РАДЪНѦА: * ТВОЙ СЪЗ ВОСКРЪСЕ *
ТРИДНѢВЕНЪ Ѡ ГРОБА, * Ѧ МЪРТВЫА ВОЗДВІГНЪВЫЙ, * ЛЮДІЕ, ВЕСЕЛІТЕА. СВѢТІА,
СВѢТІА, * НОВЫЙ ІЕРУСАЛІМЕ: * СЛАВА БО ГДНѦ * НА ТЕБѦ ВОЗІА. * ЛНКЪН НЫНѦ
* Ѧ ВЕСЕЛІА, СІѠНЕ. * ТЫ ЖЕ, ЧТАА, КРАДЪНѦА, ВЪЕ, * Ѡ ВОСТАНІИ РОЖДЕСТВѦ
ТВОЕГѠ.

ХРІТОСЪ ВОСКРЪСЕ: (ТРИЖДЫ)

ВЪКТЕНІА, Ѧ ВОЗГЛАСЪ: ІАКѠ ТѦ ХВАЛАТЪ ВѦА СІЛЫ НѢНЫА, ѠЦѦ, Ѧ СНА, Ѧ
СТѦГО ДХѦ, Ѧ ТЕБѦ СЛАВЪ ВОЗСЫЛАЮТЪ, НЫНѦ Ѧ ПРИСНѠ, Ѧ ВО ВѢКН ВѢКѠВЪ.

ODE IX

Refrain: Magnify, O my soul, Him Who willingly suffered, and was buried, and rose from the grave on the third day.

Irmos: Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord is risen upon thee; dance now and be glad, O Zion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

Refrain: Magnify, O my soul, Christ the Giver of life, Who arose from the grave on the third day.

Irmos: Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord is risen upon thee; dance now and be glad, O Zion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

Refrain: Christ is the new Pascha, the living-sacrifice, the Lamb of God that taketh away the sin of the world.

Troparion: O how divine, how loving, how sweet is Thy voice! For Thou hast truly promised to be with us unto the end of the age, O Christ; having this foundation of hope, we faithful rejoice.

Refrain: Today all creation is glad and rejoiceth, for Christ is risen, and hades is led in captivity.

Troparion: O how divine, how loving, how sweet is Thy voice! For Thou hast truly promised to be with us unto the end of the age, O Christ; having this foundation of hope, we faithful rejoice.

Refrain: Magnify, O my soul, the dominion of the Tri-hypostatic and Indivisible Godhead.

Troparion: O Christ, Thou great and most sacred Pascha! O Wisdom, Word and power of God! Grant us to partake of Thee more fully in the unwaning day of Thy kingdom.

Refrain: Rejoice, O Virgin, rejoice; rejoice O blessed one; rejoice, O most glorified one: for thy Son is risen on the third day from the grave.

Tropar: O Christ, Thou great and most sacred Pascha! O Wisdom, Word and power of God! Grant us to partake of Thee more fully in the unwaning day of Thy kingdom.

Refrain: The angel cried unto her that is full of grace: O pure Virgin, rejoice! and again I say, Rejoice! for thy Son is risen from the grave on the third day, and hath raised the dead, O ye people, be joyful!

Katavasia: Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord is risen upon thee; dance now and be glad, O Zion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.